# РЕШЕНИЕ № 2/2014 НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА ЕС-КОЛУМБИЯ-ПЕРУ

**от 16 май 2014 година**

**Приемане на процедурния правилник и кодекса за поведение на арбитрите, предвидени съответно в член 13, параграф 1, буква з) и член 315 от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна [2015/1046]**

КОМИТЕТЪТ ПО ТЪРГОВИЯТА,

като взе предвид Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна (наричано по-долу „споразумението“), подписано в Брюксел на 26 юни 2012 г., и по-специално член 13, параграф 1, буква з) и член 315 от него,

като има предвид, че:

(1) Комитетът по търговията приема на първото си заседание процедурния правилник и кодекса за поведение на арбитрите.

(2) Комитетът по търговията има изключителното правомощие да оценява и приема предвидените в споразумението решения във връзка с всякакви въпроси, отнесени до него от специализираните органи, създадени по силата на споразумението,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

1. Процедурният правилник и кодексът за поведение на арбитрите се приемат във вида, в който фигурират в приложението.

2. Настоящото решение влиза в сила на 7 октомври 2014 г.

Съставено в Лима на 16 май 2014 година.

*За Комитета по търговията*

| *Министър на търговията, промишлеността и туризма на Колумбия* | *Член на Европейската комисия, отговарящ за търговията* | *Министър на външната търговия и туризма на Перу* |
|---|---|---|
| Cecilia ÁLVAREZ-CORREA | Karel DE GUCHT | Blanca Magali SILVA VELARDE-ÁLVAREZ |

*ПРИЛОЖЕНИЕ*

**ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК**

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. По смисъла на дял XII (Уреждане на спорове) от споразумението и на настоящия правилник:

   а) „споразумението“ означава Споразумението за търговия между Перу и Колумбия, от една страна, и Европейския съюз и неговите държави членки, от друга страна, подписано в Брюксел на 26 юни 2012 г.;

   б) „съветник“ означава лице, нает от една от страните по спора да предоставя съвети или да подпомага тази страна във връзка с производството пред арбитражен комитет;

   в) „арбитър“ означава член на арбитражен комитет, създаден по силата на член 303 (Сформиране на арбитражния комитет) от споразумението;

   г) „помощник“ означава лице, което в рамките на възложен мандат от определен арбитър извършва проучвания или оказва съдействие на този арбитър при изпълнението на функциите му;

   д) „оспорваща страна по споразумението“ означава всяка страна по споразумението, която отправя искане за сформиране на арбитражен комитет съгласно член 302 (Започване на арбитражно производство) от споразумението;

   е) „ответна страна по споразумението“ означава страната по споразумението, за която се твърди, че нарушава разпоредбите, посочени в член 299 (Приложно поле) от споразумението;

   ж) „арбитражен комитет“ означава комитет, създаден по силата на член 303 (Сформиране на арбитражния комитет) от споразумението;

   з) „представител на страна по споразумението“ означава служител или всяко друго лице, назначено от правителствен орган, агенция или друг публичноправен субект на страна по спора;

   и) „ден“ означава календарен ден;

   й) „трета страна“ означава страна по споразумението, която не е страна по спора, но участва в консултациите и/или арбитражни производства, в зависимост от случая, в съответствие с член 301 (Консултации), параграф 10 и/или член 302 (Започване на арбитражно производство), параграф 4 от дял XII (Уреждане на спорове) на споразумението.

2. Ответната страна по споразумението отговаря за административната организация на процедурата за уреждане на спорове, по-специално за организирането на изслушвания, освен ако не е договорено друго. И двете страни по спора обаче си поделят разходите, свързани с организацията на арбитражните производства, включително разноските на арбитрите. Арбитражният комитет може при все това да реши тези административни разходи, с изключение на разноските на арбитрите, да се разпределят по различен начин, като се вземат под внимание спецификата на конкретния случай и други обстоятелства, които могат да бъдат счетени за съществени.

УВЕДОМЛЕНИЯ

3. Страните по спора и арбитражният комитет предават всяко искане, известие, писмено изложение или друг документ чрез пратка с обратна разписка, препоръчана поща, куриер, по факс, телекс, с телеграма или чрез всякакъв друг начин за връзка, позволяващ регистриране на пратката.

4. Всяка страна по спора предоставя на другата страна по спора, на всяка трета страна по спора и на всеки от арбитрите екземпляр от всяко от своите писмени изложения. Копие от документа се предоставя също така и в електронен вид.

5. Всички уведомления се адресират до координаторите на споразумението.

6. Несъществените технически грешки, допуснати в искане, известие, писмено изложение или друг документ, свързан с производството пред арбитражния комитет, могат да бъдат поправени с изпращането на нов документ, в който ясно се посочват промените.

7. Ако последният ден, определен за предаването на даден документ, съвпада с неработен ден в Колумбия, Перу или ЕС, документът може да бъде предаден на следващия работен ден.

ЗАПОЧВАНЕ НА АРБИТРАЖНО ПРОИЗВОДСТВО

8. Когато твърди, че дадена мярка представлява нарушение на разпоредба на споразумението, в съответствие с член 302, параграф 2 (Започване на арбитражно производство) оспорващата страна трябва да обясни с какво тази мярка представлява нарушение на разпоредбите на споразумението по такъв начин, че да станат ясни правните основания за жалбата, за да може ответната страна да представи своята защита.

ТРЕТИ СТРАНИ

9. В съответствие с член 302, параграф 4 (Започване на арбитражно производство) от споразумението всяка трета страна може да подаде до арбитражния комитет писмено изложение с копие до страните по спора и до всяка трета страна.

10. Всяка трета страна може също така да участва в изслушването(ията) в рамките на арбитражния комитет, като трябва да бъде писмено поканена от арбитражния комитет да представи своите становища по време на подобно(и) изслушване(ия).

СПИСЪК НА АРБИТРИТЕ

11. Когато страна по споразумението поименно посочи кандидати за списъка на арбитрите съгласно член 304 (Списък на арбитри) от споразумението, другите страни по споразумението могат да възразят срещу тях само ако кандидатите не отговарят на изискванията на член 304, параграф 3 (Списък на арбитри) от споразумението и на кодекса за поведение на членовете на арбитражен комитет.

12. Когато даден кандидат, поименно посочен от страна по споразумението, отпадне от списъка, тази страна по споразумението посочва нов кандидат. Ако кандидатът е бил посочен за председател на арбитражния комитет, страните по споразумението следва да постигнат съгласие по това кой да го замести.

СФОРМИРАНЕ НА АРБИТРАЖНИЯ КОМИТЕТ

13. Ако в съответствие с член 303 (Сформиране на арбитражния комитет) от споразумението даден член на арбитражния комитет се избира чрез теглене на жребий, представители на двете страни по спора се канят своевременно да присъстват на тегленето на жребия. При всички случаи жребият се тегли пред която и да било присъстваща в този момент страна по спора в рамките на 5 дни след подаване на искането за избора на арбитър от председателя на Комитета по търговията.

14. Страните по спора уведомяват арбитрите за тяхното назначаване като такива.

15. Арбитър, който е определен в съответствие с процедурата по член 303 (Сформиране на арбитражния комитет) от споразумението, уведомява Комитета по търговията дали приема назначението, в срок от 5 дни от датата, на която е бил информиран за избора.

16. Освен ако страните по спора не са се договорили за друго, те се срещат с арбитражния комитет в срок от 7 дни след сформирането му, за да се определят темите за разглеждане, които страните по спора или арбитражният комитет считат за подходящи. В случай че Комитетът по търговията не е определил възнаграждението и разходите, които трябва да се заплатят/възстановят на арбитрите, съответното възнаграждение и възстановяване на разноските се определят в съответствие с практиката на СТО.

17. а) Освен ако страните не са се договорили за друго в срок от 5 дни от датата на избиране на арбитрите, мандатът на арбитражния комитет се състои в следното:

„с оглед на относимите разпоредби на споразумението, на които се позовават страните по спора, да разгледа въпроса, повдигнат в искането за сформиране на арбитражния комитет, да се произнесе относно съвместимостта на въпросната мярка с разпоредбите, посочени в член 299 (Приложно поле), и да излезе с решение в съответствие с член 307 (Решение на арбитражния комитет) от споразумението.“

б) Страните по спора са длъжни да уведомят арбитражния комитет за договорения мандат в срок от 2 дни след постигане на съгласие по него.

ПЪРВОНАЧАЛНИ СТАНОВИЩА

18. Оспорващата страна по споразумението представя своето първоначално писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на сформиране на арбитражния комитет. Ответната страна по споразумението представя своето насрещно писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на представяне на първоначалното писмено становище.

РАБОТА НА АРБИТРАЖНИТЕ КОМИТЕТИ

19. Председателят на арбитражния комитет председателства всичките му заседания. Арбитражният комитет може да делегира на своя председател правомощието да взема административни решения във връзка с производството.

20. Освен ако в споразумението или в настоящия процедурен правилник не е предвидено друго, арбитражният комитет може да осъществява дейността си по всякакъв начин, включително по телефон, факс или с компютърна връзка.

21. Единствено арбитрите могат да участват в разискванията в рамките на арбитражния комитет; техните помощници обаче могат да присъстват на разискванията, ако получат разрешение за това от арбитражния комитет.

22. Изготвянето на всяко решение на арбитражния комитет е от неговата изключителна компетентност и не може да бъде делегирано.

23. При възникване на процедурен въпрос, който не е уреден с разпоредбите на споразумението и на приложенията към него, арбитражният комитет може да приеме подходяща процедура, съвместима с посочените разпоредби.

24. Когато арбитражният комитет прецени, че е необходимо да се променят приложимите спрямо производството срокове или да се внесат други изменения от процесуален или административен характер, той писмено информира страните по спора за мотивите, налагащи промяната или изменението, като посочва съответния срок или необходимото изменение. Сроковете, определени в член 307, параграф 2 (Решение на арбитражния комитет) не могат да се променят.

ВЪЗРАЖЕНИЕ, ОТСТРАНЯВАНЕ И ЗАМЯНА

25. Искането на страна по спора за отвод или отстраняване на арбитър, предвидено в член 305, параграф 1 (Възражение, отстраняване и замяна) от споразумението, се прави писмено и включва основанието за него, както и доказателствата в основата на твърдението, че арбитърът е допуснал сериозно нарушение на кодекса за поведение. Посоченото искане се предава на другата страна по спора с копие до Комитета по търговията в срок от 10 дни от датата, на която представящата искането страна по споразумението получи доказателства за обстоятелствата, довели до искането за отвод на въпросния арбитър.

26. В срок от 5 дни след получаване на искането страните по спора провеждат консултации помежду си. Ако бъде постигнато съгласие, се избира нов арбитър в съответствие с процедурата, предвидена в член 303 (Сформиране на арбитражния комитет) от споразумението.

27. В случай че страните по спора не постигнат съгласие относно необходимостта от отстраняване на арбитър, всяка от тях може да поиска въпросът да бъде отнесен до председателя на арбитражния комитет, чието решение е окончателно.

28. Ако председателят на арбитражния комитет или неговият делегиран представител установи, че арбитърът не спазва изискванията на кодекса за поведение, той избира чрез теглене на жребий нов арбитър. Ако първоначалният арбитър е бил избран от страните по спора в съответствие с член 303, параграф 2 (Сформиране на арбитражния комитет) от споразумението, заместникът се избира чрез теглене на жребий измежду лицата, фигуриращи в списъка по член 304 (Списък на арбитрите) от споразумението, които са били предложени от страната по споразумението, избрала първоначалния арбитър. Ако, напротив, първоначалният арбитър е бил избран от страните по спора в съответствие с член 303, параграф 5 (Сформиране на арбитражния комитет) от споразумението, жребият се тегли измежду всички лица в списъка. Изборът се прави *mutatis mutandis* в съответствие с правило 12 и в срок от 5 дни след датата на подаване на искането до председателя на арбитражния комитет.

29. Ако страните по спора не постигнат съгласие относно необходимостта от смяна на председателя на арбитражния комитет, всяка от тях може да поиска въпросът да бъде отнесен до един от останалите членове в списъка на лицата, избрани да изпълняват функциите на председател в съответствие с член 304, параграф 1 (Списък на арбитри) от споразумението. Името му се изтегля чрез жребий от председателя на Комитета по търговията или негов делегиран представител. Изборът се прави в съответствие с правило 12 и в срок от 5 дни след датата на подаване на искането до председателя на Комитета по търговията. Решението на това лице относно необходимостта от смяна на председателя е окончателно.

30. Ако това лице прецени, че първоначалният председател не спазва изискванията на кодекса за поведение, то избира чрез теглене на жребий нов председател измежду останалите лица в списъка, посочен в член 304 (Списък на арбитри) от споразумението, които могат да изпълняват функцията на председател. Изборът на новия председател се прави *mutatis mutandis* в съответствие с правило 12 и в срок от 5 дни след датата, на която посоченото лице е взело решението за отвод.

31. Работата на арбитражния комитет и действието на приложимите срокове се преустановяват, докато не бъде взето решение относно искането за отвод на арбитър, както и за неговото отстраняване и замяна в зависимост от конкретния случай.

ИЗСЛУШВАНИЯ

32. Председателят определя датата и часа на изслушването, след като се консултира със страните по спора и с останалите членове на арбитражния комитет, и писмено уведомява за тях страните по споразумението. Страната по споразумението, която отговаря за административната организация на производството, публично оповестява тази информация, освен ако изслушването не е при закрити врата.

33. Освен ако страните по спора не са договорили друго, изслушването се провежда в Брюксел, когато оспорваща страна по споразумението е Колумбия или Перу, и в Богота или Лима според случая, когато оспорваща страна по споразумението е ЕС.

34. Арбитражният комитет може да свика допълнителни изслушвания, ако страните се договорят за това.

35. Всички арбитри присъстват от началото до края на всяко изслушване.

36. Следните лица могат да присъстват на изслушването, независимо дали изслушването се провежда при закрити врата, или не:

    а) представителите на страните по спора и на всяка трета страна;

    б) съветниците на страните по спора и на всяка трета страна;

    в) членовете на административния персонал, устните преводачи, писмените преводачи и съдебните стенографи, както и помощниците на арбитрите.

37. Единствено представителите и съветниците на страните по спора и на всяка трета страна имат право да вземат думата пред арбитражния комитет.

38. Най-късно 5 дни преди датата на изслушването всяка от страните по спора предоставя на арбитражния комитет списък с имената на лицата, които ще пледират или ще направят изложения от нейно име по време на изслушването, както и с имената на другите представители или съветници, които ще присъстват на изслушването.

39. При условие че се спазват правила 46, 47, 48 и 49, изслушванията пред арбитражните комитети са публични, освен ако страните по спора не решат, че част от изслушването или цялото изслушване трябва да се проведе при закрити врата.

40. Арбитражният комитет провежда изслушването по посочения по-долу начин, така че оспорващата и ответната страна по споразумението да разполагат с еднакво време за вземане на думата:

    Доводи

    а) представяне на доводите на оспорващата страна по споразумението;

    б) представяне на доводите на ответната страна по споразумението.

Възражения

а) представяне на доводите на оспорващата страна по споразумението;

б) реплика на ответната страна по споразумението.

41. Арбитражният комитет има право да отправя въпроси към всяка от страните по спора във всеки момент от изслушването.

42. Арбитражният комитет взема мерки за изготвянето на протокол за всяко изслушване и възможно най-бързото изпращане на препис от него на страните по спора.

43. В срок от 10 дни от датата на изслушването всяка от страните по спора може да представи допълнително писмено изложение по който и да било от въпросите, повдигнати по време на изслушването.

ПИСМЕНИ ВЪПРОСИ

44. Арбитражният комитет има право във всеки момент от производството да отправя писмено въпроси към едната или към двете страни по спора и към всяка трета страна. Страните по спора и всяка трета страна получават копие от всички въпроси, поставени от арбитражния комитет. Когато не е възможно в рамките на дадено изслушване да се отговори на конкретен въпрос, арбитражният комитет следва да предостави на страните по спора необходимото време, за да отговорят на въпроса.

45. Всяка страна по спора или всяка трета страна предоставя копие от своя писмен отговор на въпросите на арбитражния комитет и на другата страна по спора, както и на всяка трета страна. На страните по спора се дава възможност да представят писмени бележки по отговора на другата страна по спора и по отговорите на всяка трета страна в рамките на 5 дни от датата, на която са получили отговора.

ПОВЕРИТЕЛНОСТ

46. Всяка страна по спора, всяка трета страна и техните съветници третират като поверителна всяка информация, предоставена на арбитражния комитет от другата страна по спора и определена като поверителна от тази страна.

47. Когато една от страните по спора предостави на арбитражния комитет поверителен вариант на своите писмени изложения, тя предоставя също така, при поискване от другата страна по спора, неповерително резюме на информацията, която се съдържа в писмените ѝ изложения, не по-късно от 15 дни след датата на искането или датата, на която е представен поверителният вариант на изложението, като се взема предвид по-късната от тези дати.

48. Писмените изявления, представени на арбитражния комитет, се считат за поверителни, но се предоставят на страните по спора и на всяка трета страна. Никоя разпоредба от настоящия процедурен правилник не възпрепятства правото на която и да било от страните по спора публично да огласи позицията си дотолкова, доколкото нейните изявления по този повод не съдържат поверителна информация.

49. Арбитражният комитет заседава при закрити врата, когато становищата и доводите на една от страните по спора съдържат поверителна информация.

50. Страните по спора и техните съветници са длъжни да опазват поверителния характер на информацията, предоставена по време на изслушванията пред арбитражния комитет, когато изслушванията се провеждат при закрити врата, в съответствие с правило 39.

ОБСЪЖДАНЕ *EX PARTE*

51. Арбитражният комитет е длъжен да се въздържа от срещи или контакти с която и да било от страните по спора в отсъствие на другата страна по спора.

52. Никой член на арбитражния комитет няма право да обсъжда какъвто и да било аспект на предмета на производството с едната или и с двете страни по спора или с трета страна в отсъствие на другите арбитри.

ИЗЯВЛЕНИЯ *AMICUS CURIAE*

53. Всяко заинтересовано неправителствено лице, установено на територията на страна по спора и което не е част от администрацията на някоя от страните по спора, може да отправи писмено искане до арбитражния комитет с копие до страните по спора да му бъде разрешено да направи кратко писмено изявление в качеството на *amicus curiae* в срок от 10 дни от датата на сформиране на арбитражния комитет. Това искане трябва:

а) да включва описание на лицето, което прави изявлението, в т.ч. неговото място на установяване и други данни за контакт, естеството на неговите дейности, а за юридическо лице — и информация за неговите членове, неговия правен статут и общите му цели;

б) да посочва конкретните фактологични и правни аспекти, които ще бъдат засегнати в изложението;

в) да уточнява в какво се състои неговият интерес и неговото значение за производството и с какво изявлението би помогнало на арбитражния комитет да получи повече яснота по даден фактологичен или правен въпрос, свързан със спора;

г) да декларира всяка пряка или опосредствена връзка, която направилото изявлението лице има или е имало в миналото със страна по спора, както и неговият източник на финансиране;

д) да указва дали то е получило или ще получи някаква финансова или друг вид подкрепа от страна по споразумението, която е страна по спора, от конкретно лице или от друга организация, в хода на подготовката на искането за разрешаване на кратко изявление или в хода на подготовката на самото кратко изявление;

е) да бъде не по-голямо от пет печатни страници с двойна разредка между редовете, както и

ж) да бъде написано на процедурните езици.

54. Арбитражният комитет указва подходяща дата, до която страните по спора могат да представят своите бележки по искането за разрешаване на изявление.

55. Арбитражният комитет преглежда и взема под внимание искането за разрешаване на изявление, достоверността на информацията, представена в него, и евентуалните бележки на страните по спора, и своевременно взема решение дали да разреши писмено изявление от заинтересовано неправителствено лице. Подобно разрешение за писмено изявление, което се дава от арбитражен комитет, не задължава арбитражния комитет да разгледа в своето решение правните доводи, представени в изявлението.

56. Изявленията *amicus curiae* се предават на арбитражния комитет с копие до страните по спора в срок от 5 дни след датата на получаване на разрешение от арбитражния комитет за такова изявление. Изявлението трябва:

а) да е датирано и подписано от лицето, което прави изявлението, или от негов представител;

б) да е кратко и в никакъв случай да не е по-голямо от 15 печатни страници с двойна разредка между редовете, включително с приложенията, ако има такива;

в) да не включва в предмета на спора нови въпроси, а да обхваща само тези въпроси, които са свързани с фактологичните и правните аспекти, предмет на разглеждане от страна на арбитражния комитет и посочени като такива в искането за разрешаване на изявление, като същевременно пояснява с какво изявлението спомага за произнасянето на арбитражния комитет по тези въпроси;

г) да е написано на процедурните езици.

57. Арбитражният комитет следи за това страните по спора да имат възможност писмено да отговорят на всяко изявление *amicus curiae* преди датата на изслушването.

58. Арбитражният комитет включва в своето решение списък на всички получени от него изявления *amicus curiae*. Арбитражният комитет не е длъжен да анализира в своето решение доводите, изтъкнати в тези изявления.

59. Когато разглежда исканията за разрешаване на изявление или самите изявления *amicus curiae*, арбитражният комитет се въздържа от прекъсване на производството и гарантира равнопоставеността на страните по спора.

ИНФОРМАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКИ НАСОКИ

60. Арбитражният комитет уведомява страните по спора за намерението си да потърси информация или технически съвети от експерти в съответствие с посоченото в член 316, параграф 1 (Информация и технически насоки) от споразумението.

61. Арбитражният комитет предоставя на страните по спора копие от получената информация или технически съвети и указва на страните по спора разумен срок, в който да представят своите бележки по тях. Мнението на експертите има чисто консултативен характер.

62. Когато арбитражният комитет взема под внимание получената информация или технически съвети, той също така взема под внимание всички коментари или бележки по тях, представени от страните по спора.

63. Арбитражният комитет гарантира, че получената от него информация и технически съвети са от акредитирани лица с опит в съответната област. Освен това експертите трябва да са независими, безпристрастни, да не са свързани с никоя от страните по спора, нито да зависят пряко или непряко от тях, и да не получават указания от тях или от която и да било организация.

НЕОТЛОЖНИ СЛУЧАИ

64. В неотложни случаи по член 307, параграф 2 (Решение на арбитражния комитет) от споразумението арбитражният комитет съобразява с конкретната ситуация указаните в настоящия правилник срокове.

ПИСМЕНИ И УСТНИ ПРЕВОДИ

65. Страните по спора имат право да представят и получат писмени изложения, както и да представят и изслушат устните аргументи на език по техен избор. Всяка страна по спора в най-кратки срокове прави необходимите постъпки за осигуряване на превода на писмените ѝ изложения на езика, избран от другата страна по споразумението, явяваща се страна по спора, и поема разходите за превода. Ответната страна по споразумението осигурява устния превод на устните изложения на езиците, избрани от страните по спора.

66. Решенията на арбитражния комитет се съобщават на езиците, избрани от страните по спора.

67. Разходите за писмения превод на решение на арбитражния комитет се поделят поравно между страните по спора.

68. Всяка от страните по спора може да представи бележките си по всеки превод на документ, осигурен в съответствие с настоящия процедурен правилник.

ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА СРОКОВЕТЕ

69. Когато поради прилагането на правило 7 една от страните по спора получи документ на дата, различна от датата, на която другата страна по спора е получила същия документ, всеки срок, който се изчислява в зависимост от датата на получаване на посочения документ, започва да тече от по-късната дата, на която е получен документът.

ДРУГИ ПРОЦЕДУРИ

70. Настоящият процедурен правилник е приложим и при процедурите по член 308, параграф 3 (Изпълнение на решенията на арбитражния комитет); член 309, параграф 2 (Преразглеждане на мерките, предприети за изпълнение на решение на арбитражен комитет); член 310, параграф 4 (Привременни мерки в случай на неизпълнение) и член 311, параграф 2 (Контрол над мерките, приети след спирането на предоставянето на ползите или компенсацията за неизпълнение). При все това сроковете, определени в настоящия процедурен правилник, се съобразяват с предвидените специални срокове за приемането на решение от арбитражния комитет в рамките на тези други процедури.

**КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ**

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. По смисъла на настоящия кодекс за поведение:

   а) „арбитър“ означава член на арбитражен комитет, създаден по силата на член 303 (Сформиране на арбитражния комитет) от споразумението;

   б) „медиатор“ означава лице, което осъществява процедура по медиация в съответствие с член 322 (Механизъм за медиация) и приложение XIV (Механизъм за медиация за нетарифни мерки) от споразумението;

   в) „кандидат“ означава лице, чието име фигурира в списъка на арбитрите, посочен в член 304 (Списък на арбитри) от споразумението, и чиято кандидатура за назначаване като член на арбитражен комитет се разглежда по реда на член 303 (Сформиране на арбитражния комитет) от споразумението;

   г) „експерт“ означава всяко лице с технически или специализирани познания в определени области, обхванати от различните дялове на споразумението;

   д) „помощник“ означава лице, което в рамките на възложен мандат от определен арбитър извършва проучвания или оказва съдействие на този арбитър при изпълнението на функциите му;

   е) „производство“ означава производство пред арбитражен комитет съгласно споразумението, освен ако не е предвидено друго, и

   ж) „персонал“, по отношение на даден арбитър, означава лицата, които са под неговото ръководство и контрол, с изключение на помощниците.

ЗАДЪЛЖЕНИЯ В РАМКИТЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

2. Кандидатите и арбитрите избягват всяко явно и привидно нарушаване на деонтологичните норми, са независими и безпристрастни, избягват всеки пряк или косвен конфликт на интереси и съблюдават строги норми на поведение, за да се гарантират почтеността и безпристрастността в рамките на механизма за уреждане на спорове. Бившите членове са длъжни да изпълняват задълженията, определени в параграфи 15, 16, 17 и 18 от настоящия кодекс за поведение.

ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА ДЕКЛАРИРАНЕ

3. Преди потвърждаването на избора му за арбитър съгласно споразумението, кандидатът е длъжен да декларира наличието на евентуален интерес, връзки или други обстоятелства, които биха могли да повлияят на неговата независимост или безпристрастност, или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност при разглеждане на спора. За тази цел кандидатът полага всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на такива интереси, връзки и обстоятелства.

4. След като бъде избран, всеки арбитър продължава да полага всички разумни усилия да се информира за посочените в параграф 3 от настоящия кодекс за поведение интереси, връзки или обстоятелства и е длъжен да ги декларира. Задължението за деклариране е постоянно и изисква от всеки арбитър да декларира съществуването на всякакви такива интереси, връзки или обстоятелства, които могат да възникнат на всеки етап от производството.

5. Кандидатът или арбитърът е длъжен да осведомява Комитета по търговията по въпроси, свързани с действително или евентуално извършени нарушения на настоящия кодекс за поведение, за разглеждане от страните по споразумението.

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА АРБИТРИТЕ

6. След избирането си всеки арбитър изпълнява съвестно и своевременно задълженията си по време на цялото производство, по справедлив и прилежен начин.

7. Арбитърът разглежда единствено онези въпроси, които са повдигнати по време на производството и са от значение за вземането на решение, и не може да делегира това правомощие на друго лице.

8. Арбитърът е длъжен да предприеме всички подходящи мерки, за да се увери, че неговият помощник, както и неговият персонал, са запознати с настоящия кодекс за поведение и го спазват, когато е приложимо.

9. Никой арбитър няма право да установява контакти *ex parte* във връзка с производството.

НЕЗАВИСИМОСТ И БЕЗПРИСТРАСТНОСТ НА АРБИТРИТЕ

10. Всеки арбитър трябва да бъде независим и безпристрастен и да избягва създаването на впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност и не трябва да се повлиява от личен интерес, от оказван външен натиск, от съображения от политически характер, от обществен протест, нито от лоялност към една от страните по споразумението или от страх от критика.

11. Никой арбитър няма право пряко или косвено да поема задължения или да приема облаги под каквато и да било форма, което по някакъв начин би възпрепятствало или би създало впечатление за възпрепятстване на надлежното изпълнение на неговите задължения.

12. Никой арбитър няма право да използва положението, което заема в арбитражния комитет, за да обслужва лични или частни интереси, и е длъжен да се въздържа от каквото и да било действие, което може да създаде впечатление, че други лица са в състояние да му окажат влияние.

13. Никой арбитър не може да позволи поведението или преценката му да бъде повлияна от връзки или отговорности от финансов, търговски, професионален, семеен, личен или обществен характер.

14. Всеки арбитър трябва да се въздържа от установяване на каквито и да било връзки или придобиване на финансови участия, които биха могли да повлияят на неговата безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност.

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БИВШИТЕ АРБИТРИ

15. Всички бивши арбитри трябва да се въздържат от действия, които могат да създадат впечатление за проявена пристрастност при изпълнение на задълженията им или за извлечена изгода от решението или определението на арбитражния комитет.

ПОВЕРИТЕЛНОСТ

16. Никой настоящ или бивш арбитър в нито един момент не трябва да разкрива или използва сведения, които не са общоизвестни и са свързани с производството, или са му станали известни по време на производството, освен за целите на производството, и в никакъв случай не трябва да разкрива или използва тези сведения за своя собствена изгода или за изгода на други лица, или с цел да увреди интересите на други лица.

17. Никой арбитър няма право да разгласява което и да било решение на арбитражния комитет или части от него преди неговото публикуване в съответствие с член 318, параграф 4 (Решения на арбитражния комитет) от споразумението.

18. Никой настоящ или бивш арбитър няма право в нито един момент да разкрива съдържанието на разискванията в рамките на арбитражния комитет, нито мнението на който и да било от арбитрите.

МЕДИАТОРИ, ЕКСПЕРТИ

19. Нормите за поведение, описани в настоящия кодекс за поведение и приложими към настоящите или бившите членове, се прилагат *mutatis mutandis* за медиаторите и експертите.